

საქართველოს სტანდარტი

ხის გადამამუშავებელი მანქანა-დანადგარები - წრიული სახერხი მანქანები-
ნაწილი 10: ერთხრახნიანი ავტომატური და ნახევრად ავტომატური ზედა ჭრის
სახერხები

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ 1870-10:2013/2019

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 1870-10:2013 „ხის გადამამუშავებელი მანქანა-დანადგარები - წრიული სახერხი მანქანები- ნაწილი 10: ერთხრახნიანი ავტომატური და ნახევრად ავტომატური ზედა ჭრის სახერხები”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016603

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

English Version

Safety of woodworking machines - Circular sawing machines -
Part 10: Single blade automatic and semi-automatic up-cutting
cross-cut sawing machines

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à
scies circulaires - Partie 10: Tronçonneuses monolames
automatiques et semi-automatiques à coupe ascendante

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen -
Kreissägemaschinen - Teil 10: Von unten schneidende
automatische und halbautomatische Kappsägemaschinen
mit einem Sägeblatt (Untertischkappkreissägemaschinen)

This European Standard was approved by CEN on 14 March 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....4

Introduction6

1 Scope.....7

2 Normative references.....7

3 Terms and definitions9

3.1 General9

3.2 Definitions9

4 List of significant hazards 11

5 Safety requirements and/or measures 14

5.1 General 14

5.2 Controls 14

5.2.1 Safety and reliability of control systems..... 14

5.2.2 Position of controls..... 15

5.2.3 Starting 18

5.2.4 Normal stopping..... 19

5.2.5 Emergency stop 19

5.2.6 Integrated feed 20

5.2.7 Mode selection 20

5.2.8 Failure of the power supply 20

5.2.9 Failure of the control circuits 21

5.3 Protection against mechanical hazards 21

5.3.1 Stability..... 21

5.3.2 Risk of break up during operation..... 21

5.3.3 Tool holder and tool design..... 22

5.3.4 Braking 23

5.3.5 Devices to minimise the possibility or effect of ejection..... 24

5.3.6 Work piece supports and guides..... 25

5.3.7 Prevention of access to moving parts 26

5.3.8 Clamping devices..... 35

5.4 Protection against non-mechanical hazards 35

5.4.1 Fire..... 35

5.4.2 Noise..... 35

5.4.3 Emission of chips and dust 36

5.4.4 Electricity..... 37

5.4.5 Ergonomics and handling..... 37

5.4.6 Pneumatics..... 38

5.4.7 Hydraulics 38

5.4.8 Electromagnetic compatibility..... 38

5.4.9 Laser 38

5.4.10 Static electricity..... 38

5.4.11 Errors of fitting..... 39

5.4.12 Supply disconnecting device (isolation)..... 39

5.4.13 Maintenance 39

6 Information for use..... 39

6.1 Warning devices..... 39

6.2 Marking..... 40

6.3 Instruction handbook..... 40

Annex A (normative) Saw spindle dimensional tolerances..... 44

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Annex B (normative) Braking tests	45
B.1 Conditions for all tests	45
B.2 Tests	45
B.2.1 Un-braked run-down time	45
B.2.2 Braked run-down time	45
Annex C (normative) Impact test method for guards	46
C.1 General	46
C.2 Test method	46
C.2.1 Preliminary remarks	46
C.2.2 Testing equipment	46
C.2.3 Projectile for guards	46
C.2.4 Sampling	46
C.2.5 Test procedure	47
C.3 Results	47
C.4 Assessment	47
C.5 Test report	47
C.6 Test equipment for impact test	47
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	49
Bibliography	50

Foreword

This document (EN 1870-10:2013) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 142 “Woodworking machines - Safety”, the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 1870-10:2003+A1:2009.

The main modifications compared to EN 1870-10:2003+A1:2009 relate to the introduction of performance levels (PL) for control systems.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the Machinery Directive.

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

EN 1870, *Safety of woodworking machines — Circular sawing machines* consists of the following parts:

Part 1: *Circular saw benches (with and without sliding table), dimension saws and building site saws;*

Part 3: *Down cutting cross-cut saws and dual purpose down cutting cross-cut saws/circular saw benches;*

Part 4: *Multi blade rip sawing machines with manual loading and/or unloading;*

Part 5: *Circular saw benches/up-cutting cross-cut sawing machines;*

Part 6: *Circular sawing machines for firewood and dual purpose circular sawing machines for firewood/circular saw benches, with manual loading and/or unloading;*

Part 7: *Single blade log sawing machines with integrated feed table and manual loading and/or unloading;*

Part 8: *Single blade edging circular rip sawing machines with power driven saw unit and manual loading and/or unloading;*

Part 9: *Double blade circular sawing machines for cross-cutting with integrated feed and with manual loading and/or unloading;*

Part 10: *Single blade automatic and semi-automatic up-cutting cross-cut sawing machines;*

Part 11: *Semi-automatic and automatic horizontal cross-cut sawing machines with one saw unit (radial arm saws);*

Part 12: *Pendulum cross-cut sawing machines;*

Part 13: *Horizontal beam panel sawing machines;*

Part 14: *Vertical panel sawing machines;*

Part 15: *Multi blade cross-cut sawing machines with integrated feed of the work piece and manual loading and/or unloading;*

Part 16: *Double mitre sawing machines for V-cutting;*

Part 17: *Manual horizontal cutting cross-cut sawing machines with one saw unit (manual radial arm saws);*

Part 18: *Dimension saws;*

Part 19: *Circular saw benches (with and without sliding table) and building site saws.*

Organisations contributing to the preparation of this European Standard include European Committee of Woodworking Machinery Manufacturers Association "EUMABOIS".

The European Standards produced by CEN/TC 142 are particular to woodworking machines and complement the relevant A and B Standards on the subject of general safety (see introduction of EN ISO 12100:2010 for a description of A, B and C standards).

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

This document has been prepared to be a harmonised standard to provide one means of conforming to the essential safety requirements of the Machinery Directive, and associated EFTA regulations.

This document is a type "C" standard as defined in EN ISO 12100:2010.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this C type standard take precedence over the provisions of other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

The requirements of this document are directed to manufacturers and their authorised representatives of single blade automatic and semi-automatic up-cutting cross cut sawing machines. It is also useful for designers.

This document also includes information which can be provided by the manufacturer to the user.

Common requirements for tooling are given in EN 847-1:2005+A1:2007.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.